

考 凱
金陵大學農學院農業經濟系譯
雷 因 著

實用運銷合作

商務印書館發行

A. W. McKay 等著
金陵大學農學院農業經濟系譯

實 用 運 銷 合 作

商 務 印 書 館 發 行

中華民國二十六年三月初版

◆(63738)◆

實用運銷合作一冊

Practical Cooperative Marketing

每冊實價國幣貳元叁角

外埠酌加運費匯費

原著者 A. W. McKay
C. H. Lane

譯述者 金陵大學農學院農業經濟系

發行人 王 上海河南路五

印刷所 商務印書館 上海河南路

發行所 商務印書館 上海及各埠

版 翻
權 印
所 必
有 究

四四五上

嚴

(本書校對者龍旭光)

序

民國二十三年，本系承全國經濟委員會棉業統制委員會之委託，舉辦棉業合作人員訓練班，當由美國運銷合作專家史蒂芬博士（W. Mackenzie Stevens）教授運銷合作組織與經營一學程。史氏除編述講義外，復指定美國農部運銷專家麥凱與雷因兩氏合著之實用運銷合作一書（A. W. McKay and C. H. Lane, Practical Cooperative Marketing）為必讀之參考書。顧該班學生以英語程度之膚淺，不能徹底明瞭該書內容，爰由本系楊蔚君開始譯為中文。但楊君甫譯數章，即赴美留學，乃由沈經保、黃貽蓀兩君廣續其事。迨全書脫稿，復由沈君自首徹尾詳加校譯，並經本人校閱一過，務求雅達而不喪原意。該書計分三編，都十萬餘言。上編詳敘運銷合作社之性質、任務、組織及經營，中編闡述各種優良合作社之政策與實施，下編暢論運銷合作社成敗之原因。曩本人留學美國康乃爾大學時，曾經現任美國農業貸款局局長邁爾士（W. I. Myers）教讀該書，覺其立論精確，敘述簡賅，條分縷析，頗切實用。惟該書係於一九二八年出版，故其中統計數字僅截至是年為止，似嫌過陳，不合時要。然考目前國外流行之運銷合作書籍，其內容之完善，尚莫能與該書比擬。且吾人非欲知其數字，僅欲明其實施之理論，故數字之陳舊，實亦不足為病。美國各農業大學迄今仍多採作教本者，職此故也。

年來我國合作事業突飛猛晉，合作學術益感需要。惟合作書籍雖已汗牛充棟，但多偏重於消費、信用等合作，

而於運銷合作一門獨付闕如。蓋以運銷合作係屬商業性質，非富具商業知識與經驗者，鮮能道及隻字。邇近我國運銷合作漸見萌芽，因農民深信欲改良生產，減低運銷費用，建立完善之運銷制度，以增裕農民之收入，必須實行運銷合作。但一般辦理運銷合作事業者，每與無運銷合作書本，可供參考之感，甚有不知運銷合作所應採行之健全政策及實施方法者，因此違背運銷合作之原理，其陷於失敗之境也亦宜矣。茲爲便於國人明瞭運銷合作之理論與實施起見，用將本系逡譯之實用運銷合作一書，付諸叢梨，以公同好。凡研究運銷合作事業者，允宜人手一編，以資借鏡。惟譯文舛誤之處，在所不免，幸希海內明達，有以教正之。

喬啓明序於南京金陵大學農業經濟系民國二十五年六月

原序

本書敘述成功運銷合作社之政策及實施，力求詳盡。本書專為研究農業之學生，暨一般欲瞭解合作組織之目的及政策之農民而作，以應需要。著者深望本書能顯明合作運動之真相，俾社會人士能明辨其目的，成就及限制，並以指示其邁進之途徑。本書第三編關於促使運銷合作成功之要素，條分目舉，類以問語出之，俾農民得以此項問題，自問其已為社員，或將為社員之合作社。

今日急需運銷合作書本之著作，固無容贅詞。蓋以合作事業旨趣之廣布，近來農業合作發達之驚人，與夫合作對於農民經濟，及社會狀況之關聯，無論其為農民，合作組織之職員，農業學校之學生，以及普通民衆，均應悉心研究合作。著者對於合作運動之呈現，力求敘述及分析之精確。

著者對於各合作社經理及職員之供給材料者，及評閱本書中有關各該社之部分者，深致謝意；對於農部運銷合作科及聯邦職業教育局諸職員之批評及建議，亦深致謝意，尤為運銷合作科之克立斯登森、蒲士、布卡南、艾偉史、屈德、藍達爾、史替茲及斯瓦特諸君，及聯邦職業教育局農業專員亨利君。著者對於威廉茲女士之協助蒐集材料，及校閱稿本，尤致謝忱。

弁言

農業成功繫於有效之生產，與有效之運銷。故農民如不能以合理之成本，生產市場需要之作物種類及品質，則無運銷制度能使其農業經營成功。就另一方面言之，無論生產農民如何有效，苟其作物不得有效之運銷，則亦不能成功。由此觀之，生產與運銷不可背道而馳，應相輔而行。

近數年來，農民僅知注意生產。故農業生產與運銷劃分之嚴，誠爲其他實業所罕見；且其生產罔顧市場之需要與容量，亦爲其他實業所未有。因此，農產市場時有破壞之象，而不滿意之農產市價，遂繼續爲農民憤恨之本原矣。

有思想之農民漸信農業之成功，需要（一）較完善及經濟之生產，（二）生產與運銷較密切之調劑，因此農民生產之多寡得按市場需要之大小而定，（三）運銷浪費之排除，（四）農產有效及集中銷售之發達。

許多農民相信彼等應組織並指導其自有之運銷機關，且相信惟有此法，始能使生產與運銷發生農業成功所最重要之密切調劑。彼等復相信合作爲安定農業基礎所必需進行之大計。美國農民建設合作組織已垂六十餘年。合作組織在一九一五年以前之發展，較爲遲緩；但自一九一五年後，尤爲一九二〇年後，其發展極爲迅速，不獨社數日增，且規模日宏，效能日廣。今日美國農部登記之農業運銷及購買合作社，共計一一、四〇〇所。美國六、

五〇〇、〇〇〇農民中，約有二、〇〇〇、〇〇〇爲合作社社員。

美國農民對於生產與運銷之調劑，頗有影響。此項調劑工作，固包括許多問題，但於成就方面視之，則無人能懷疑合作運動之穩固成功。運銷合作社有長足之進步者甚多，餘亦稍有成功，然失敗者，亦在所不免。合作社之成功者，已改良其經營之產物品質，並增加運銷之經濟及效率，俾消費者與生產者，兩獲其益。然合作社之經營，絕無「農民托辣斯」之意義，而獨佔統制亦久已證爲虛言矣。

運銷合作必須注重教育，固不待言。若農民認識合作組織之一切效能，則應予以有理智之扶掖。況農業合作應由具有健全訓練，及遠大目光之新領袖辦理之。此等新領袖，卽今日農業高等學校之學生。未來農業之盛衰，以其領袖之優劣爲轉移，而合作乃發展及表現領袖才能之一途也。今日之農民以其實際經驗，尙能獲得許多合作知識，則明日之農民，既滲通合作之思想，又明瞭合作之效能及限制，必能造成今日所不能造成之進步。

本書著者對於成功運銷合作社之政策及實施，敘述精警，無偏頗之弊，堪稱運銷合作之善本。凡農民及農業高等學校之學生，採擷本書所述成功合作社之經驗，以研究其當地合作社之組織及經營，定能收攻錯之益。如農村兒童得讀本書，則更能擴大其對於生產及運銷問題之瞻望，並增進其職業之尊榮，敢斷言也。

美國農部部長查丁一九二八年七月於華盛頓

目錄

上編 合作社之性質任務組織及經營	一
------------------	---

第一章 運銷合作社之特質	一
--------------	---

第一節 農業合作	一
----------	---

第二節 運銷合作之歷史基礎	五
---------------	---

第三節 運銷合作之進展	六
-------------	---

第二章 運銷合作社之任務	一
--------------	---

第一節 運銷職務	一
----------	---

第二節 居間人之存廢問題	一三
--------------	----

第三節 農民合作之原因	一三
-------------	----

第四節 運銷合作社之限制	一八
--------------	----

第三章 地方合作社之組織……………二〇

第一節 合作社之需要……………二〇

第二節 合作社所能成就之事項……………二二

第三節 營業數量與營業費用……………二二

第四節 農民對於合作之態度……………二四

第五節 設立章程……………二五

第六節 細則與契約……………二六

第七節 理事及職員之選舉……………二八

第四章 社員與管理……………二〇

第一節 社員之責任……………三〇

第二節 管理方面之責任……………三二

第三節 經理之選任……………三三

第四節 政策之制定……………三四

第五節 行政……………三五

第六節	記錄與報告	三八
-----	-------	----

第五章	財務報告表與統計材料	四〇
-----	------------	----

第一節	所需資料之種類	四〇
-----	---------	----

第二節	分析報告之方法	四一
-----	---------	----

第六章	運銷合作社之財政	五〇
-----	----------	----

第一節	固定資產之籌措	五〇
-----	---------	----

第二節	營業費用	五四
-----	------	----

第三節	準備金	五五
-----	-----	----

第四節	運銷貸款	五六
-----	------	----

第五節	生產貸款	五七
-----	------	----

第七章	銷售與價格政策及合賣均分	五九
-----	--------------	----

第一節	銷售	五九
-----	----	----

第二節	市場報告	六〇
-----	------	----

第三節 市場銷路與方法	六二
第四節 特種銷售辦法	六四
第五節 價格政策	六五
第六節 合賣均分	六八
第八章 大規模運銷合作社	七三

第一節 概論	七三
第二節 地方合作社功能之限制	七三
第三節 大規模合作社之任務	八〇
第四節 社會與大規模合作社之關係	八二

中編 優良運銷合作社之實施與政策 八七

第九章 液乳議價合作社	八七
第一節 州際牛乳生產合作社	八七
第二節 菲列得爾菲亞州際乳業公會	九六

第三節	州際牛乳生產合作社之概況	九七
-----	--------------	----

第四節	其他牛乳議價合作社	九八
-----	-----------	----

第十章	牛乳運銷合作社	一〇二
-----	---------	-----

第一節	紐約乳業聯盟合作社	一〇二
-----	-----------	-----

第二節	牛乳分配合作社	一一五
-----	---------	-----

第十一章	牛乳油合作運銷	一一九
------	---------	-----

第一節	湖地乳酪聯合社	一二九
-----	---------	-----

第二節	察楞其乳酪及牛乳油合作社	一二九
-----	--------------	-----

第三節	集中合作社	一三二
-----	-------	-----

第四節	牛乳油運銷及製造合作社	一三四
-----	-------------	-----

第十二章	乾酪運銷合作	一三七
------	--------	-----

第一節	全國乾酪生產聯合社	一三八
-----	-----------	-----

第二節	提穆克縣乾酪合作社	一四三
-----	-----------	-----

第三節	地方合作乾酪工廠·····	一四三
-----	---------------	-----

第十三章	家禽產銷合作·····	一四六
------	-------------	-----

第一節	加利福尼亞中部家禽產銷合作社·····	一四六
-----	---------------------	-----

第二節	太平洋蛋產合作社·····	一五三
-----	---------------	-----

第三節	加利福尼亞中部家禽產銷合作社之其他各部·····	一五六
-----	--------------------------	-----

第四節	其他家禽及蛋產合作社·····	一五九
-----	-----------------	-----

第十四章	馬鈴薯合作運銷·····	一六五
------	--------------	-----

第一節	密執安馬鈴薯生產交易社·····	一六五
-----	------------------	-----

第二節	其他馬鈴薯運銷合作社·····	一七六
-----	-----------------	-----

第十五章	落葉水果之運銷·····	一八一
------	--------------	-----

第一節	加利福尼亞水果交易社·····	一八一
-----	-----------------	-----

第二節	各種落葉水果運銷合作社·····	一九〇
-----	------------------	-----

第十六章	柑橘運銷·····	一九三
------	-----------	-----

第一節	加利福尼亞水果生產交易社·····	一九三
-----	-------------------	-----

第二節	附屬公司·····	二〇三
-----	-----------	-----

第三節	柑橘生產者組織之原因·····	二〇三
-----	-----------------	-----

第四節	佛羅里達柑橘交易社·····	二〇五
-----	----------------	-----

第五節	橘子共銷聯合社·····	二〇六
-----	--------------	-----

第六節	其他運銷合作社·····	二〇七
-----	--------------	-----

第十七章	牲畜裝運合作社·····	二〇八
------	--------------	-----

第一節	亞當斯縣牲畜裝運合作社·····	二〇八
-----	------------------	-----

第二節	牲畜裝運合作社之發展·····	二一五
-----	-----------------	-----

第十八章	終點市場牲畜合作社·····	二二〇
------	----------------	-----

第一節	中央合作社·····	二二一
-----	------------	-----

第二節	農聯牲畜代銷合作社·····	二二六
-----	----------------	-----

第三節	全國牲畜生產合作社·····	二二八
-----	----------------	-----

第四節	終點市場合作社之發展·····	二三〇
-----	-----------------	-----

第十九章 棉花運銷合作.....二二三

第一節 長絨棉花產銷合作社.....二二三

第二節 其他棉花產銷合作社.....二四二

第三節 美國棉花生產交易社.....二四四

第四節 棉花運銷之特殊情形.....二四五

第二十章 農民倉庫.....二四九

第一節 農民倉庫合作社.....二四九

第二節 農民倉庫運動.....二五八

第二十一章 小麥運銷合作社.....二六一

第一節 西坎拿大之穀物運銷.....二六一

第二節 小麥合賣所之組織.....二六三

第三節 合賣所之成就.....二七一

第四節 美國小麥運銷合作社.....二七二

第二十二章 羊毛運銷合作社……………二七七

第一節 俄亥俄羊毛產銷合作社……………二七七

第二節 太平洋羊毛產銷合作社……………二八一

第二十三章 殼果紅莓果及乾果之運銷……………二八六

第一節 加利福尼亞核桃生產合作社……………二八七

第二節 美國紅莓果交易社……………二九〇

第三節 乾果之合作運銷……………二九四

第四節 運銷數種產物之合作社……………二九五

第二十四章 購買合作……………二九七

第一節 東部各州農民交易社……………二九八

第二節 農會聯盟聯合交易社……………三〇一

第三節 概述……………三〇三